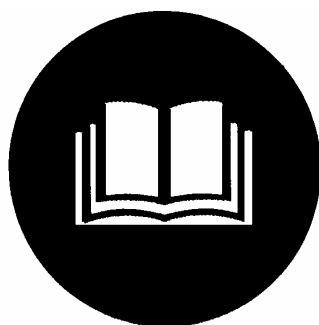




GDS
PD
GNS



Magyar

- **GDS 125** # 55114
- **GDS 125 A** # 55110
- **GDS 150** # 55119
- **GDS 150 K** # 55108
- **GDS 175** # 55115
- **GDS 200** # 55116
- **PD 250 UG** # 55117
- **GNS 200/150** # 40350



Tartalom

Fejezet	Megnevezés	Oldal
1.	Általános munkavédelmi előírások	2
2.	Kiegészítő biztonsági előírások a kéttárcsás köszörűgép és a nedves és száraz köszörűgép használatához ..	4
3.	A berendezés leírása	5
4.	Hálózati csatlakoztatás	5
5.	A köszörűgép installálása	5
6.	A szikraterelő üvegek felszerelése	5
7.	A szerszám- és a beállító védőlemez támasztékának beállítása	6
8.	A köszörűtárcsák	6
9.	Nedves köszörűtárcsa (GNS 200/150)	6
10.	Élezőszalag (csak a GDS 150 K-hoz)	6
11.	A megfelelő köszörűtárcsa kiválasztása	7
12.	A köszörűtárcsák kopása	7
13.	A köszörűtárcsák cseréje	7
14.	A köszörűtárcsák ellenőrzése	8
15.	Műszaki adatok	8
16.	Megfeleltetési nyilatkozat	9

1. Általános munkavédelmi előírások

FIGYELMEZTETÉS!

A villamos szerszámgépek használatakor be kell tartani a balesetek megelőzését szolgáló alapvető intézkedéseket annak érdekében, hogy ki lehessen zárni a tűzveszélyt, az elektromos áramütést és a személyi sérüléseket.

Olvassa el az alábbi valamennyi előírást és tartsa be azokat a berendezés bekapcsolását megelőzően.
A jelen biztonsági előírásokat jól őrizze meg!

➤ Karbantartás és gondoskodás

1. Rendszeres tisztítás, karbantartás és kenés. Minden beállítást, karbantartást vagy javítást megelőzően húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
2. A karbantartást bízza kizárólagosan szakemberekre.

➤ Munkavédelem

1. A munkahelyét tartsa rendben!

- A munkahelyi rendetlenség balesethez vezethet.

2. Vegye figyelembe a környezeti hatásokat

- A berendezést ne tegye ki esőnek.
- Ne használja se vizes, se nedves környezetben.
- Biztosítson megfelelő világítást.
- A berendezést ne használja éghető folyadékok vagy gázok közelében.

3. Óvakodjon az elektromos áramütéstől!

- Kerülje el a földelt részekkel való érintkezést.

4. Tartózkodjon megfelelő távolságra más személyektől!

- Más személyeket, elsősorban gyermekeket ne engedjen a kábelhez hozzányúlni. Tartsa őket megfelelő távolságban munkahelyétől.

- 5. A szerszámait jól rakja el!**
 - A használaton kívüli szerszámokat ajánlatos száraz, zárható helyen tárolni, ahol gyermekek nem férhetnek hozzájuk.
- 6. Berendezését ne terhelje túl!**
 - Jobban és biztonságosabban fog dolgozni a berendezés paramétereiben megadott teljesítmény esetén.
- 7. Használjon megfelelő szerszámokat!**
 - Nehéz munkákhoz ne használjon kis teljesítményű gépeket. A szerszámokat ne használja olyan célokra, amelyek nem felelnek meg rendeltetésüknek.
- 8. Viseljen megfelelő munkaruhát!**
 - Ne hordjon se laza ruházatot, se ékszereket, mivel ezek beleakadhatnak a gép forgórészeibe.
 - Külső munkák esetében javasoljuk csúszásgátló talpazatú cipő viselését.
 - Hosszú haj esetében viseljen hajhálót.
- 9. Használjon mindig védőfelszerelést!**
 - Viseljen mindig védőszemüveget.
 - Porral járó munkák esetén használjon légzésvédő maszkot.
- 10. A kábelt ne használja más célra, mint amire rendeltetett!**
 - A kábelt ne használja a hálózati dugó kihúzásához, védje meg magas hőmérséklettel, olajjal és éles sarkokkal való érintkezéstől.
- 11. Biztosítsa a köszörülendő anyagot!**
 - A köszörülendő anyag rögzítéséhez használjon befogó berendezést vagy satut. Ebben az esetben az anyag rögzítése jobb lesz, mintha azt csak kézzel tartaná.
- 12. Figyeljen a helyes testtartásra!**
 - Biztosítsa saját stabilitását, hogy mindig meg tudja őrizni egyensúlyi helyzetét.
- 13. Viselje gondját szerszámainak!**
 - Szerszámait legyenek tiszták és élesek – jobban és biztonságosabban fog dolgozni.
 - Tartsa be a karbantartásra és szerszámcsereire vonatkozó előírásokat.
 - Rendszeresen ellenőrizze a berendezés csatlakozókábeljét és sérülés esetén cseréltesse le szakemberrel.
 - Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábelt és sérülés esetén cserélje ki.
 - A fogantyúkat tartsa tisztán, olaj és zsírfoltoktól mentesen.
- 14. Húzza ki a hálózati dugót!**
 - Amennyiben a berendezés használaton kívül van, karbantartás előtt vagy például a köszörűtárcsa cseréje során.
- 15. Soha ne hagyjon a gépben befogott szerszámokat!**
 - A berendezés bekapcsolását megelőzően mindig ellenőrizze le, hogy el lett-e távolítva valamennyi kulcs és beállító szerszám.
- 16. Akadályozza meg a gép véletlen bekapcsolását!**
 - A hálózati dugó csatlakoztatásakor mindig győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” állapotban legyen.
- 17. Hosszabbító kábel kültéri használathoz:**
 - Külső munkavégzés esetében csak megfelelő jelzéssel ellátott, jóváhagyott hosszabbító kábelt használjon.
- 18. Legyen figyelmes!**

- Figyeljen arra, amit csinál. A munkát végezze tudatosan. Ne használja a berendezést fáradt állapotban.

19. Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg!

- A berendezés újabb használatát megelőzően figyelmesen meg kell vizsgálni a védőberendezéseket és a könnyen sérült részeket, hogy tökéletesen működnek-e.
- Ellenőrizze le, hogy a forgórészek tökéletesen működnek-e, nem ragadtak-e be vagy nem sérültek-e meg. Valamennyi tartozék beszerelése helyes kell, hogy legyen és valamennyi feltételnek meg kell felelnie annak érdekében, hogy a berendezés kifogástalanul működjön.
- A sérült védőberendezéseket és tartozékokat jogosult műhelyben kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, hacsak a használati utasítás erről nem rendelkezik másképpen.
- A sérült kapcsolókat cseréltesse le a szervizműhelyben.
- Ne használjon olyan berendezést, amelynél a főkapcsoló nem kapcsolható be és ki.

20. FIGYELMEZTETÉS!

Idégen kiegészítők és egyéb tartozékok használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.

21. A gép javítását bízza szakemberre!

- A jelen berendezés kielégíti a megfelelő biztonsági előírásokat. Javítását csak szakképzett villanszerelő végezheti, eredeti alkatrészek felhasználásával. Ellenkező esetben a felhasználó balesetveszélynek van kitéve.

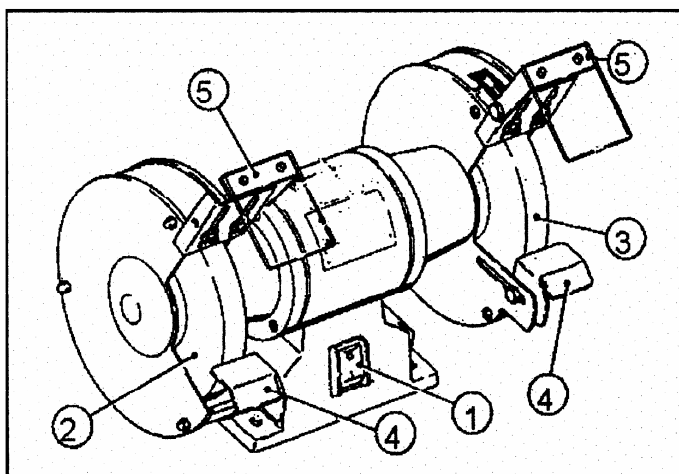
2. Kiegészítő biztonsági előírások a kéttárcsás köszörűgép és a nedves és száraz köszörűgép használatához

A köszörűtárcsák működés közben magas fordulatszámot érnek el.

Ezért, kérjük, hogy ügyeljen az alábbi előírások betartására:

- ❖ Soha ne dolgozzon védőszemüveg nélkül.
- ❖ Vegye tudomásul, hogy a köszörűgépet nem indíthatják be gyerekek.
- ❖ Rendszeresen ellenőrizze valamennyi csavar feszességét.
- ❖ A köszörűgépet tilos védőburkolat nélkül használni.
- ❖ Időközönként a szikraterelő burkolatot és a szerszámtámasztékot be kell állítani.
- ❖ Csak kifogástalan köszörűtárcsákat használjon.
- ❖ Csak olyan köszörűtárcsákat szabad használni, amelyeken szerepelnek a gyártóra, a kötésre, a méretekre és a fordulatszámokra vonatkozó adatok.
- ❖ A köszörűtárcsákat tárolja száraz helyen, lehetőleg állandó hőmérsékleten.
- ❖ A köszörűtárcsák rögzítéséhez csak azon befogó karimákat szabad használni, amelyek a berendezés tartozékai.
- ❖ A köszörűtárcsák rögzítéséhez csak egyforma nagyságú, egyforma alakú befogókarimákat szabad használni. A rögzítőkarima és a köszörűtárcsa közötti betétek készüljenek rugalmas anyagból, pl. gumiból, puha hullámpapírból, stb.
- ❖ A köszörűtárcsák rögzítőnyílását tilos fúrással kitégíteni.
- ❖ A nedves és száraz köszörűgép kombinált berendezés durva és finom köszörüléshez, a gép nedves és száraz köszörülésre szolgáló tárcsával van felszerelve. Ügyeljen kérem arra, hogy a durva köszörülést kizárólagosan a száraz köszörűtárcsával végezze. A finom köszörülést ezt követően a nedves tárcsával végezze el, eközben elegendő a köszörülendő anyagot enyhén a tárcsához szorítani.

3. A berendezés leírása



1. ábra

- 1) Bekapcsoló / kikapcsoló
- 2) Bal köszörűtárcsa (durva)
- 3) Jobb köszörűtárcsa (finom)
- 4) Szerszámtámaszték
- 5) Szikraterelő burkolat

4. Hálózati csatlakoztatás

Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugó csatlakoztatása előtt a kapcsoló „0” állapotban legyen.

5. A köszörűgép installálása

A köszörűgépet a megfelelő helyre fixe kell felszerelni. A biztos és egyenes alapzathoz való rögzítésre szolgál a gépszekrény alsó részében lévő 4 nyílás. A magasságot úgy kell megválasztani, hogy a szerszámtámaszték körülbelül könyökmagasságban helyezkedjen el.

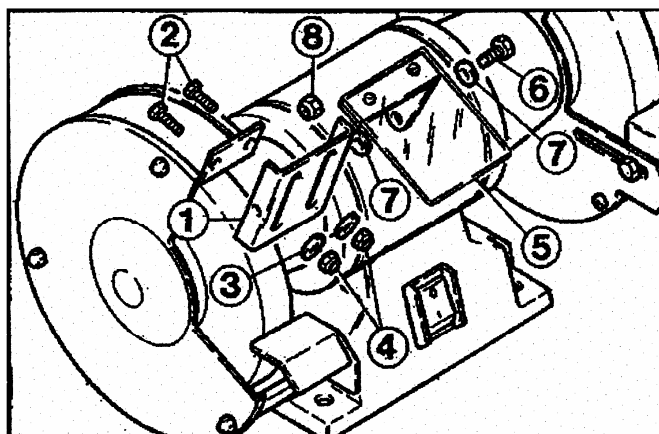
6. A szikraterelő üvegek felszerelése

Csomagolási okokból az üvegek és a szikraterelő burkolat külön van csomagolva, ezért ezeket fel kell szerelni.

Az alábbi kép a köszörűgép jobb oldalára való szerelést mutatja.

A bal oldalon a szerelést ennek tükörképeként kell elvégezni.

- 1) Beállító védőlemez
- 2) Hatlapfejű csavar



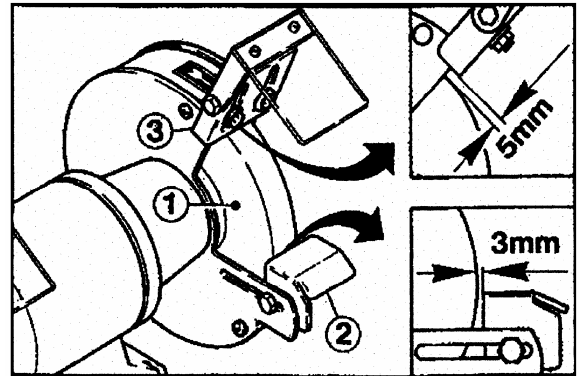
- 3) Alátét
- 4) Önbiztosító anya
- 5) Szikraterelő üveg
- 6) Hatlapfejű csavar
- 7) Rugalmas alátét
- 8) Önbiztosító anya

2. ábra

7. A szerszám- és a beállító védőlemez támasztékának beállítása

A szerszám- és a beállító védőlemez támasztékait úgy kell beállítani, hogy a köszörűtárcsa és a szerszámtámaszték közötti hézag ne haladja meg a 3 mm-t, illetve a köszörűtárcsa és a beállító védőlemez támasztéka közötti hézag pedig az 5 mm-t.

- 1) Köszörűtárcsa
- 2) Szerszámtámaszték
- 3) Beállító védőlemez



3. ábra

8. A köszörűtárcsák

A köszörűtárcsák cseréje során ügyelni kell arra, hogy az új köszörűtárcsa illeszkedjen a köszörűgéphez. Ez azt jelenti, hogy meg kell, hogy egyezzen a feszítőnyílás átmérője, a külső átmérő és a tárcsa szélessége. Kérjük, figyeljen a gép címkéjén szereplő adatokra. A köszörűtárcsák vásárlásához tudnia kell, hogy a tárcsák bevizsgálási számmal vannak ellátva.

9. Nedves köszörűtárcsa (GNS 200/150)

A nedves köszörűtárcsa elsődlegesen a kések, vésők, gyalukések köszörülésére alkalmas. A természetes köszörűtárcsa (homokkő) használata esetében **használat után** a vizet a tartályból ki kell önteni, ellenkező esetben a köszörűtárcsa magától meglazul ill. elveszíti kiegyensúlyozott pozícióját.

10. Élezőszalag (csak a GDS 150 K-hoz)

1. Az élezőszalag cseréje

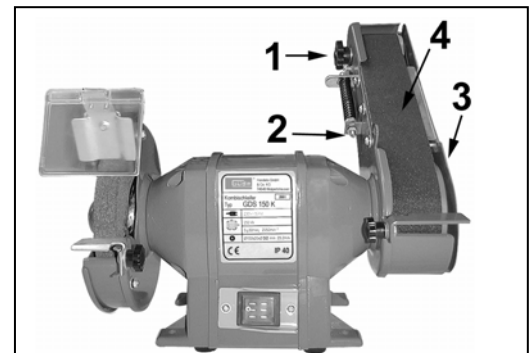
A cserét csak áramtalanított berendezésnél szabad elvégezni!

Az elhasznált élezőszalagot az alábbi módon cserélje le:

- Lazítsa meg a 3 keresztornyos csavart, ami az oldalburkolatot rögzíti és vegye le a burkolatot (3).
- A szalagfeszítő csavar (2) és az élezőszalag vezetés beállító gombja (1) segítségével lazítsa meg a szalag kifeszítését.
- Cserélje ki az élezőszalagot. Általános célokra elegendő a közepes szemcsézettség (K80). Durva élezőszalagot a durva élezéshez javasolunk, finom élezéshez pedig használjon apró szemcsézettségű élezőszalagot.
- Az élezőszalag kicserélését követően állítsa be az élezőszalag helyes feszültségét és szalagvezetését.

2. Az élezőszalag feszítése és szalagvezetése.

Az élezőszalag feszítését a (2) csavarral kell beállítani. A szalagvezetést az (1) beállító gomb segítségével lehet beállítani oly módon, hogy a szalag kiegyenlítően feszüljön rá a szalagvezető hengerekre.



4. ábra

- 1 A szalagvezetés beállító gombja
- 2 Szalagfeszítő csavar
- 3 Oldalsó burkolat
- 4 Élezőszalag (50 x 686 mm)

11. A megfelelő köszörűtárcsa kiválasztása

A kombinált köszörűgépek szabványkivitelben két különböző korund köszörűtárcsával vannak felszerelve. Ezen tárcsák segítségével általában a legtöbb szükséges köszörülési, valamint a fejszék és csavarhúzó élezésével összefüggő feladatot el lehet végezni. A többi munkához, főleg az ollók, kések és fűrőfejek élezéséhez és az edzett acél megmunkálásához az alábbi táblázat szerint ajánlatos a megfelelő köszörűtárcsát kiválasztani. Jegyezze meg, hogy egyetlen köszörűtárcsa sem alkalmas valamennyi követelmény egyforma teljesítésére és az Ön munkájának eredménye döntő mértékben a helyes tárcsa kiválasztásának függvénye.

ELköszörülés	Finom köszörülés emné	Csavarhúzó	Esztorgakések	Kések	Laposvások	Gyalukések	Faragókések	Hasítóeszközök	Ollók	Nem edzett acél	Nehézfém	Szürkeöntvény	Réz	Alumínium	Üveg	Kerámia	
•		•	•					•		•							Korund -durva
	•	•	•		•	•	•	•		•							Korund -finom
	•										•	•	•	•	•		Vídia (szilícium-karbid)
	•			•	•	•	•	•	•	•							Nedves köszörülőtárcsa

12. A köszörűtárcsák kopása

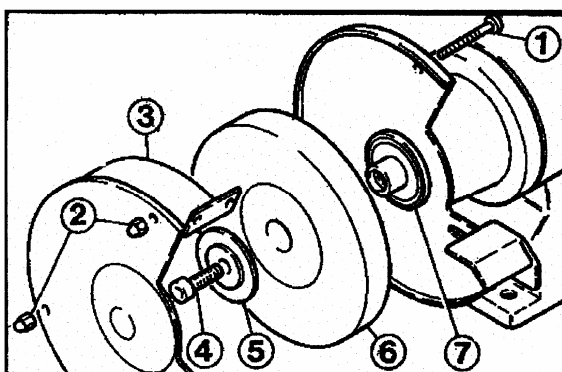
A köszörűtárcsák az idő folyamán természetesen kopnak. Ezért a szerszám- és a beállító védőlemez támasztékát rendszeresen az előírt értékekre kell beállítani.

Azután, hogy a köszörűtárcsa elért egy adott minimális átmérőt, már nem célszerű az újabb beállítás, hanem ki kell cserélni a köszörűtárcsát. A köszörűtárcsa átmérőjének függvényében az alábbi minimális átmérők érvényesek (\varnothing = mm).

GDS 125 + GDS 125 A	típus	\varnothing min. 75 mm
GDS 150 + GDS 150 K	típus	\varnothing min. 110 mm
GDS 175	típus	\varnothing min. 130 mm
GNS 150/200	típus	\varnothing min. 110 mm
GDS 200	típus	\varnothing min. 150 mm

13. A köszörűtárcsák cseréje

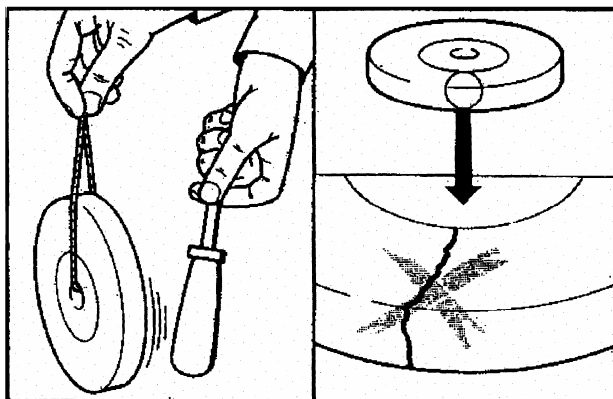
a) A régi köszörűtárcsát az ábra szerint szerelje le. Ügyeljen arra, hogy a 4.sz. csavar bal oldalon balmenetes legyen, hogy meglazításához jobbra (az óramutató járásával megegyezően) kelljen elforgatni. Vigyázzon arra, hogy a csavarokat ne cserélje fel, mert ellenkező esetben megsérülhetne a rotor tengelyének menete.



5. ábra

14. A köszörűtárcsák ellenőrzése

Az új köszörűtárcsák felszerelését megelőzően vizuálisan és hangpróbával ellenőrizni kell, hogy a tárcsák nincsenek-e megrepedve vagy megsérülve. A hangpróba során a tárcsát lógassa fel szabadon egy fonalra és könnyedén üsse meg egy csavarhúzó nyelével vagy valamilyen hasonló tárggyal (de semmiképpen se fémmel). Zavaros vagy tompa hang esetén a köszörűtárcsa sérült és nem szabad használni. Az új köszörűtárcsát könnyedén rá lehet húzni a motor karimájára. A szerelés során tilos erőszakot alkalmazni, pl. kalapácsütéseket, avagy a túl kicsi nyílást kifúrni – mivel fennáll a megrepedés veszélye.



6. ábra

b) Az új köszörűtárcsa felszerelése ellenkező sorrendben történik.

Az új köszörűtárcsák felszerelését követően cca. ötperces próbajáratást kell végezni, terhelés nélkül. Eközben megfelelő módon biztosítani kell a környezetet (lásd a biztonsági előírásokat).

15. Műszaki adatok

	GDS 125	GDS 150	GDS 150 K	GDS 175	GNS 150/200	GDS 125 A	GDS 200
Hálózati feszültség (V)	230	230	230	230	230	230	230
Teljesítmény P1 (W)	150	250	250	300	350	120	350
Üresjárat fordulatszám (min-1)	2950	2950	2950	2950	2950	2850	2850
Köszörűtárcsák (mm)	16	20	20	25	40/20	16	25
Nyílás (mm)	20	32	12,7	32	20/32	20	32

16. Megfeleltetési nyilatkozat

EG-Konformitätserklärung

EU Megfeleltetési nyilatkozat

Hiermit erklären wir,
Ezennel kijelentjük,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

daß die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

hogy a fentiekben megjelölt berendezések koncepciója és konstrukciója, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel a vonatkozó biztonsági és egészségügyi EU előírások alapkövetelményeinek.

Bei einer nicht mit uns abgestimmter Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

A berendezések tudunk és beleegyezésünk nélkül végzett módosítása a jelen nyilatkozat hatályának elvesztését eredményezi.

Bezeichnung der Geräte:

A berendezések megnevezése

**GDS 125/ GDS 125 A/ GDS 150/ GDS 150 K
GDS 175/ GDS 200/ GNS 200/150**

Artikel-Nr.:

Termékszám:

- 55114/ 55110/ 55119 /55108/ 55115/ 55116/ 40350

Einschlägige EG-Richtlinien:

Alkalmazott EU előírások

**- RoHS 2002/95 EC
- EG Maschinenrichtlinie 98/37/EWG
- EG-Niederspannungsrichtlinie 72/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit
- EN 55014-1/A2:2002, EN 55014-2/A1:2001
- EN 61000-3-2/A2:2005, EN61000-3-3/A2:2005**

Angewandte Normen:

Felhasznált szabványok:

**- EN 61029-1:2000+A11:2003+A12:2003
- EN 61029-1/A12:2003, EN 61029-2/A1:2003**

Ort

Kiállítás helye

Wolpertshausen



Datum/Herstellerunterschrift:

08.07.2008

Dátum/Gyártó aláírása:

Angaben zum Unterzeichner:

H. Arnold, Geschäftsführer

Az aláíró személy adatai: